

Translator's Corners



проводить время (тусоваться) с друзьями	to hang out with friends
выполнять поручения	to run errands
просматривать сайты в Интернете	to surf the net
ходить по клубам	to go clubbing
опустошать магазины	to hit the shops
фильм, пользующийся неизменным успехом	an all time favourite (film),
идти в ногу со временем	to keep up with time
перекусить	to grab a bite
стремиться иметь спортивный вид	to go for a sporty look
с нетерпением ожидать школьных каникул	to look forward to the school holidays
остерегаться дождя	to look out for the rain
позаботиться о детях	to look after the children
с нетерпением ждать лета	to look forward to the summer
снисходительно смотреть на других	to look down on the others
искать слово в словаре	to look the word up in the dictionary;
уважаемый человек	respected person,
уважительное молчание	respectful silence
доверчивый ребенок	trusting child
заслуживающие доверия факты	trustworthy facts
осторожное движение	careful movement
заботливая мать	caring mother
злые слова	mean words
благонамеренные поступки	well-meaning deeds

проводить время (тусоваться) с друзьями	
выполнять поручения	
просматривать сайты в Интернете	
ходить по клубам	
опустошать магазины	
фильм, пользующийся неизменным успехом	
идти в ногу со временем	
перекусить	
стремиться иметь спортивный вид	
с нетерпением ожидать школьных каникул	
остерегаться дождя	
позаботиться о детях	
с нетерпением ждать лета	
снисходительно смотреть на других	
искать слово в словаре	
уважаемый человек	
уважительное молчание	
доверчивый ребенок	
заслуживающие доверия факты	
осторожное движение	
заботливая мать	
злые слова	
благонамеренные поступки	

	to hang out with friends
	to run errands
	to surf the net
	to go clubbing
	to hit the shops
	an all time favourite (film),
	to keep up with time
	to grab a bite
	to go for a sporty look
	to look forward to the school holidays
	to look out for the rain
	to look after the children
	to look forward to the summer
	to look down on the others
	to look the word up in the dictionary;
	respected person,
	respectful silence
	trusting child
	trustworthy facts
	careful movement
	caring mother
	mean words
	well-meaning deeds

расплачиваться кредитной картой	to pay by credit card
сводить концы с концами	to make ends meet
брать деньги взаймы	to borrow money
домашние обязанности	household chores
поход по магазинам	shopping spree
кредит на обучение	student loan
отлично проводить время	to have a great time
не терять самообладания	to play it cool
говорить напрямик	to play it straight
работать сверхурочно	to work overtime
быть похожим на своих родителей	to take after one's parents
заняться рисованием	to take up painting
взять на себя чьи-то обязанности	to take over
ушить свою любимую юбку	to take in one's favourite skirt
снять пальто	to take off one's coat
выиграть деньги в лотерею	to win money in a lottery
заработать деньги во время летних каникул,	to earn money during (the) summer holidays
дать приятелю взаймы пятьдесят рублей	to lend your friend 50 roubles
взять сто рублей взаймы у соседа	to borrow 100 roubles from one's neighbour
тратить деньги на книги	to spend money on books
копить деньги на покупку велосипеда	to save money to buy a bike (for a bike)
заработная плата менеджера	a manager's salary
оплата рабочим за день	(the) workers' wages for a day

расплачиваться кредитной картой	
сводить концы с концами	
брать деньги в займы	
домашние обязанности	
поход по магазинам	
кредит на обучение	
отлично проводить время	
не терять самообладания	
говорить напрямик	
работать сверхурочно	
быть похожим на своих родителей	
заняться рисованием	
взять на себя чьи-то обязанности	
ушить свою любимую юбку	
снять пальто	
выиграть деньги в лотерею	
заработать деньги во время летних каникул	
дать приятелю в займы пятьдесят рублей	
взять сто рублей в займы у соседа	
тратить деньги на книги	
копить деньги на покупку велосипеда	
заработная плата менеджера	
оплата рабочим за день	

	to pay by credit card
	to make ends meet
	to borrow money
	household chores
	shopping spree
	student loan
	to have a great time
	to play it cool
	to play it straight
	to work overtime
	to take after one's parents
	to take up painting
	to take over
	to take in one's favourite skirt
	to take off one's coat
	to win money in a lottery
	to earn money during (the) summer holidays
	to lend your friend 50 roubles
	to borrow 100 roubles from one's neighbour
	to spend money on books
	to save money to buy a bike (for a bike)
	a manager's salary
	(the) workers' wages for a day

школа совместного обучения	a co-educational school
добираться до школы на общественном транспорте	to get to school on public transport
школа раздельного обучения	a single-sex school
профильная школа	specialist school
страшиться своего будущего	to dread one's future
старомодная форма	an old-fashioned uniform
участвовать во внеклассных мероприятиях	to participate in extracurricular activities
работать внештатным сотрудником	to work as a freelancer
иметь собственное дело (работать на себя)	to run one's own business
работать в медицине	to work in the medical profession
«ковыряться» в еде	to pick at one's food
забрать родственника из больницы	to pick up one's relative from the hospital
задирать/дразнить младших	to pick on younger children
выбрать подарок маме	to pick out a gift for one's mother
поднять журнал с пола	to pick up a magazine from the floor
хорошо оплачиваемая работа	a well-paid job
работа, которую следует выполнить	the work to do (to be done)
уволить работника	to sack (dismiss) an employee
младший персонал	junior staff
отличная отметка в журнале	an excellent mark in the register
увеличить оклад	to increase a salary
оплата работы водопроводчика	a/the plumber's wages

школа совместного обучения	
добираться до школы на общественном транспорте	
школа раздельного обучения	
профильная школа	
страшиться своего будущего	
старомодная форма	
участвовать во внеклассных мероприятиях	
работать внештатным сотрудником	
иметь собственное дело (работать на себя)	
работать в медицине	
«ковыряться» в еде	
забрать родственника из больницы	
задирать/дразнить младших	
выбрать подарок маме	
поднять журнал с пола	
хорошо оплачиваемая работа	
работа, которую следует выполнить	
уволить работника	
младший персонал	
отличная отметка в журнале	
увеличить оклад	
оплата работы водопроводчика	

	a co-educational school
	to get to school on public transport
	a single-sex school
	specialist school
	to dread one's future
	an old-fashioned uniform
	to participate in extracurricular activities
	to work as a freelancer
	to run one's own business,
	to work in the medical profession
	to pick at one's food
	to pick up one's relative from the hospital
	to pick on younger children
	to pick out a gift for one's mother
	to pick up a magazine from the floor
	a well-paid job
	the work to do (to be done)
	to sack (dismiss) an employee
	junior staff
	an excellent mark in the register
	to increase a salary
	a/the plumber's wages

компостная куча	a compost heap
выпускать в окружающую среду	to release into the environment
обмениваться журналами	to swap magazines
заворачивать в бумагу	to wrap in paper
не создавать бумажные отходы	not to create paper waste
уменьшить отопление	to turn down the heating
потребление энергии	energy consumption
побуждать друзей экономить энергию,	to encourage one's friends to save energy
выбрасывать пустые банки	to throw away empty jars
коробка, которую можно использовать множескратно	a reusable box
сбежать от жениха	to run away from the bridegroom
исчерпать запас овощей	to run out of vegetables
неожиданно встретиться с любимой актрисой	to run into one's favourite actress
машина, которая заправляется газом	a car that runs on gas
чуть не задавить бродячую собаку	to almost run over a stray dog
есть мороженое на десерт	to have ice-cream for dessert
превратиться в пустыню	to turn into a desert
болен ли он	whether he is ill
дождливая погода	rainy weather
результаты (эффекты) глобального потепления	effects of global warming
влиять на дикую природу	to affect the wildlife
потерять естественные места обитания	to lose natural habitats

компостная куча	
выпускать в окружающую среду	
обмениваться журналами	
заворачивать в бумагу	
не создавать бумажные отходы	
уменьшить отопление	
потребление энергии	
побуждать друзей экономить энергию,	
выбрасывать пустые банки	
коробка, которую можно использовать множественно	
сбежать от жениха	
исчерпать запас овощей	
неожиданно встретиться с любимой актрисой	
машина, которая заправляется газом	
чуть не задавить бродячую собаку	
есть мороженое на десерт	
превратиться в пустыню	
болен ли он	
дождливая погода	
результаты (эффекты) глобального потепления	
влиять на дикую природу	
потерять естественные места обитания	

	a compost heap
	to release into the environment
	to swap magazines
	to wrap in paper
	not to create paper waste
	to turn down the heating
	energy consumption
	to encourage one's friends to save energy
	to throw away empty jars
	a reusable box
	to run away from the bridegroom
	to run out of vegetables
	to run into one's favourite actress
	a car that runs on gas
	to almost run over a stray dog
	to have ice-cream for dessert
	to turn into a desert
	whether he is ill
	rainy weather
	effects of global warming
	to affect the wildlife
	to lose natural habitats
	loose clothes

отложенный рейс	a delayed flight
уличные торговцы	street sellers
захватывающий дух вид	a breathtaking view
эффектный (впечатляющий) пейзаж	spectacular scenery
ежегодный фестиваль	an annual festival
бесчисленные храмы	countless temples
пешие экскурсии	trekking excursions
горная тропа	a mountain trail
установить палатку	to put up a tent
надеть рюкзаки	to put on backpacks
сводить концы с концами	to get by
сесть на поезд	to get on the train
сойти с трамвая	to get off the tram
сесть в такси	to get in a taxi,
выйти из машины	to get out of the car
передвигаться по городу	to get around the city
опоздать на самолет	to miss the plane
потерять деньги	to lose (the) money
переправа на пароме	ferry crossing
денежный перевод	money transfer
способ передвижения	a mode of transport
долгое путешествие по Европе	a long travel around Europe
принести карандаши	to bring (the) pencils
сходить на кухню за карандашами	to go to the kitchen and fetch the pencils

отложенный рейс	
уличные торговцы	
захватывающий дух вид	
эффектный (впечатляющий) пейзаж	
ежегодный фестиваль	
бесчисленные храмы	
пешие экскурсии	
горная тропа	
установить палатку	
надеть рюкзаки	
сводить концы с концами	
сесть на поезд	
сойти с трамвая	
сесть в такси	
выйти из машины	
передвигаться по городу	
опоздать на самолет	
потерять деньги	
переправа на пароме	
денежный перевод	
способ передвижения	
долгое путешествие по Европе	
принести карандаши	
сходить на кухню за карандашами	

	a delayed flight
	street sellers
	a breathtaking view
	spectacular scenery
	an annual festival
	countless temples
	trekking excursions
	a mountain trail
	to put up a tent
	to put on backpacks
	to get by
	to get on the train
	to get off the tram
	to get in a taxi,
	to get out of the car
	to get around the city
	to miss the plane
	to lose (the) money
	ferry crossing
	money transfer
	a mode of transport
	a long travel around Europe
	to bring (the) pencils
	to go to the kitchen and fetch the pencils

вкусные баклажаны	tasty aubergines
давать дополнительную энергию	to give extra boost
успокаивающая еда	soothing food
держатъ чувства под контролем	to keep emotions under control
справляться с инфекциями	to fight off infections
улучшить зрение	to make one's eyesight better
заниматься садоводством	to do the gardening
горсть изюма	a handful of raisins,
начать урчать (о желудке)	to start rumbling
жаловаться на еду	to complain about food
отдавать одежду беднякам	to give away clothes to the poor
отказаться от курения	to give up smoking
издавать запах	to give off smell
вернуть книгу однокласснику	to give the book back to your classmate
выделять дым;	to give off smoke
чувствовать знакомую тупую ноющую боль в спине	to feel the familiar ache in the back
чувствовать острую боль в ноге	to feel a sharp pain in the leg
выписать пациенту рецепт от головной боли	to write out a prescription for the patient's headache
рецепт торта	a recipe for the cake
выбросить тухлое яйцо	to throw away a rotten egg
кислый лимон	a sour lemon
лечить мальчика от боли в ухе	to treat the boy for earache
вылечить ребенка от болезни	to cure the child of the disease
исцелить рану	to heal the wound

вкусные баклажаны	
давать дополнительную энергию	
успокаивающая еда	
держатъ чувства под контролем	
справляться с инфекциями	
улучшить зрение	
заниматься садоводством	
горсть изюма	
начать урчать (о желудке)	
жаловаться на еду	
отдавать одежду беднякам,	
отказаться от курения	
издавать запах	
вернуть книгу однокласснику	
выделять дым	
чувствовать знакомую тупую ноющую боль в спине	
чувствовать острую боль в ноге	
выписать пациенту рецепт от головной боли	
рецепт торта	
выбросить тухлое яйцо	
кислый лимон	
лечить мальчика от боли в ухе	
вылечить ребенка от болезни	
исцелить рану	

	tasty aubergines
	to give extra boost
	soothing food
	to keep emotions under control
	to fight off infections
	to make one's eyesight better
	to do the gardening
	a handful of raisins,
	to start rumbling
	to complain about food
	to give away clothes to the poor
	to give up smoking
	to give off smell
	to give the book back to your classmate
	to give off smoke
	to feel the familiar ache in the back
	to feel a sharp pain in the leg
	to write out a prescription for the patient's headache
	a recipe for the cake
	to throw away a rotten egg
	a sour lemon
	to treat the boy for earache
	to cure the child of the disease
	to heal the wound

лентяй (лежебока)	a coach potato
расслабиться	to unwind
легко запоминающиеся мелодии	catchy melodies
абсолютно несправедливые ярлыки	totally unfair labels
петь вместе	to sing along
петь под музыку	to sing to the music
ничто не может сравниться с хорошей песней	you can't beat a good song
предсказуемый результат	a predictable result
быть вынужденным признать	to have to admit
фанатик видеоигр	a video game addict
уменьшить громкость музыки	to turn down the music
неожиданно появиться на вечеринке	to turn up at a party
переключать телевизионные каналы	to turn over TV channels
включить кондиционер	to turn on the air-conditioning
отказать джентльмену (отвергнуть его)	to turn the gentleman down
группа студентов	a group of students
невероятная аудитория	an incredible audience
толпа зрителей	a crowd of spectators
телезритель	a TV viewer
играть в видеоигры	to play video games
блистательно играть на сцене	to act brilliantly on the stage
великолепное место (действия) для фильма	a perfect setting for the film

лентяй (лежебока)	
расслабиться	
легко запоминающиеся мелодии	
абсолютно несправедливые ярлыки	
петь вместе	
петь под музыку	
ничто не может сравниться с хорошей песней	
предсказуемый результат	
быть вынужденным признать	
фанатик видеоигр	
уменьшить громкость музыки	
неожиданно появиться на вечеринке	
переключать телевизионные каналы	
включить кондиционер	
отказать джентльмену (отвергнуть его)	
группа студентов	
невероятная аудитория	
толпа зрителей	
телезритель	
играть в видеоигры	
блистательно играть на сцене	
великолепное место (действия) для фильма	

	a coach potato
	to unwind
	catchy melodies
	totally unfair labels
	to sing along
	to sing to the music
	you can't beat a good song
	a predictable result
	to have to admit
	a video game addict
	to turn down the music
	to turn up at a party
	to turn over TV channels
	to turn on the air-conditioning
	to turn the gentleman down
	a group of students
	an incredible audience
	a crowd of spectators
	a TV viewer
	to play video games
	to act brilliantly on the stage
	a perfect setting for the film
	a wonderful set of tools

крошечное устройство (приспособление)	a tiny device
быть вынужденным признать	to have to admit
само собой разумеется	it goes without saying
выжить без мобильного телефона	to survive without a mobile
фанат техники	a techno freak
хороший диктофон	a good voice recorder (dictaphone)
стыдно сказать	to be ashamed to say
хранить информацию для клиентов	to store information for (the) clients
удобная техническая новинка (устройство)	a convenient gadget
находиться на гарантии	to be under guarantee
вернуть инструменты	to bring back the tools
воспитывать детей	to bring up children
навлечь на себя беду	to bring trouble on oneself
направить гнев профессора на кого-либо	to bring the professor's anger on somebody
быть причиной (принести) больших перемен	to bring about great changes
предметы, которые преподают в школе	subjects taught at school (school subjects)
учить английский язык	to learn English
причина смерти	the cause of death
причина того, что он не пришел	the reason that he didn't come
не видеть в будущем проблем	to see no problems in the future
с новым техническим устройством	with a new gadget
иметь большие проблемы с детьми	to have a lot of trouble with (the) children
открыть Америку	to discover America
изобрести новое лекарство	to invent a new medicine

крошечное устройство (приспособление)	
быть вынужденным признать	
само собой разумеется	
выжить без мобильного телефона	
фанат техники	
хороший диктофон	
стыдно сказать	
хранить информацию для клиентов	
удобная техническая новинка (устройство)	
находиться на гарантии	
вернуть инструменты	
воспитывать детей	
навлечь на себя беду	
направить гнев профессора на кого-либо	
быть причиной (принести) больших перемен	
предметы, которые преподают в школе	
учить английский язык	
причина смерти	
причина того, что он не пришел	
не видеть в будущем проблем	
с новым техническим устройством	
иметь большие проблемы с детьми	
открыть Америку	
изобрести новое лекарство	

	a tiny device
	to have to admit
	it goes without saying
	to survive without a mobile
	a techno freak
	a good voice recorder (dictaphone)
	to be ashamed to say
	to store information for (the) clients
	a convenient gadget
	to be under guarantee
	to bring back the tools
	to bring up children
	to bring trouble on oneself
	to bring the professor's anger on somebody
	to bring about great changes
	subjects taught at school (school subjects)
	to learn English
	the cause of death
	the reason that he didn't come
	to see no problems in the future
	with a new gadget
	to have a lot of trouble with (the) children
	to discover America
	to invent a new medicine